



<中国>

中日特許審査ハイウェイの紹介

北京同達信恒知識産権代理有限公司
中国弁理士
金丹

2011年11月から中日特許審査ハイウェイ (PPH) の試行を始めた。以下、中日 PPH 制度の概要、申請手続き及び活用上の注意点を濃縮して紹介する。

1. 中日 PPH 制度の概要 中日 PPH は「通常の PPH」と「PCT-PPH」との2種類がある。「通常の PPH」とは、日本特許庁 (JPO) の審査結果に基づき、パリルートまたは PCT ルートにより中国に出された出願に対し、PPH を利用することである。「PCT-PPH」とは、特定の国際調査機関または国際予備審査機関 (ISA/IPEA) が作成した見解書または国際予備審査報告 (WO/IPER) に基づき、PCT ルートにより中国に出された出願に対し、PPH を利用することである。
2. 申請手続き 特許出願が公開されてから実体審査段階に入り、かつ審査官よりファーストオフィスアクション (OA) が発行される前に、中日 PPH 利用を申請することができる。申請の際、日本出願または PCT 国際出願の請求項の写し、すべての拒絶理由の写しなどを中国語または英語バージョンにて提出しなければならない。注意すべきは、2012年3月から中日 PPH を申請する場合、電子形式で手続きを行わなければならない。なお、対応する中国出願も電子形式でなければならない。3月1日以前に中国特許庁 (SIPO) に紙書類で出された出願に対し3月1日以降に PPH の利用を申請する場合には、まず紙書類の出願を電子形式に転換しなければならない。
3. 活用上の注意点 PPH 申請の目的は早期に審査を受けるためであり、遅くとも2ヶ月くらいでファースト OA を受けることができる。また中日 PPH 利用により査定率への影響はまだ統計しようがないが、他国の PPH 実施の経験から見れば、査定率は多少上がるのではと予想される。ただし、PPH の利用により必ずしも費用を節約できるとは限らない。PPH 申請を提出する際、申請書の記入、関連書類及び訳文の用意のために代理人費用が発生するからである。そのため、具体的な状況に応じて中日 PPH を適宜利用することをお勧めする。

关于中日专利审查高速路的介绍

北京同達信恒知識産権代理有限公司
中国弁理士
金丹

中日专利审查高速路 (PPH) 从2011年1月开始试行。本文对中日 PPH 制度的概要、申请手续及利用该制度时的注意事项等进行浓缩性的介绍。

1. 中日 PPH 制度的概要 中日 PPH 分为常规 PPH 和 PCT-PPH 两种。常规 PPH 是指，基于日本专利局 (JPO) 的审查结果，对于通过巴黎公约途径或 PCT 途径向中国专利局提交的专利申请适用 PPH。而 PCT-PPH 是指，基于国际检索单位或国际初步审查单位 (ISA/IPEA) 作出的意见书或国际初步审查报告 (WO/IPER)，对于通过 PCT 途径向中国专利局提交的中国申请适用 PPH。
2. 申请手续 当专利申请被公开并进入实审，但还未收到专利局发出的第一次审查意见通知书 (OA) 之前，可以对该专利请求利用 PPH 进行审查。提出申请时，需要提交日本专利申请或 PCT 国际专利申请的权利要求项及所有审查意见通知书的中文或英文翻译文本。 需要注意的是，在2012年3月1日以后请求利用中日 PPH 的，需要以电子形式办理手续，而与之相应的中国专利申请也必须为电子申请形式。对于在3月1日前已向中国专利局提交了纸件专利申请、而在3月1日之后提交 PPH 请求的，则需先将上述纸件专利申请转换为电子申请形式。
3. 利用 PPH 时的注意事项 利用 PPH 的目的在于获得加快审查，最近在2个月左右就会收到第一次审查意见通知书。而且虽然目前还无法统计 PPH 对授权率的影响，但从其他国家利用 PPH 的情况看，授权率多少会有所提高。 但从费用角度看，PPH 不一定就会节省费用。因为请求利用 PPH 时，填写申请表并准备相关文件和译文，都会产生代理人费用。因此是否选择请求 PPH，申请人应根据具体案件具体考虑。